

Glossaire du parler lyonnais

Ce petit glossaire (une centaine de mots du langage populaire lyonnais) est tiré d'un recueil de contes (*De la Grand'Côte au Gourguillon, contes Lyonnais des Autrefois*). Il permet d'intéressantes comparaisons avec le vocabulaire des divers patois foréziens.

A

A cha-un : un à un, peu à peu.
Abader (s') : se sauver, sortir.
Ablager : accabler.
Agrogner (s') : se resserrer en s'accroupissant.
Apincher : voir, guetter, épier.
Araignoir : tête de loup.
Arias : embarras, cris, tumulte.
Arpaillette : petit aviron.
Arraper : adhérer.
Arte : bête à bois.

B

Bagagieux : de bagagne, cire des yeux.
Bambaner : flâner.
Bardane : punaise.
Bardoire : banneton.
Battillonner : battre le linge avec un battoir.
Baucher : tirer une boule.
Bejat : imbécillité.
Belue : étincelle.
Benaise : bien aise, satisfait.
Benoni : godiche.
Benouiller (se) : se mouiller abondamment.
Berthe : récipient en fer blanc pour mettre le lait.
Bissètre : malheur.
Bistanclaque : métier à tisser.
Bistanclaque pan ! Bruit du métier à tisser.
Bistaud : courtier de magasin.
Bouame : avoir un air câlin ; hypocrite
Boufiguer : remuer.
Bouligante : remuante.
Bourdifaille : cohue.
Bras-neufs : paresseux - par extension - les politiciens sont souvent des bras-neufs.
Brasse-roquets : humble commis de fabrique.
Broger : méditer.

C

Cadette : dalle étroite servant autrefois de trottoir.
Cafi : épais, tassé.

Carde : branche de cardon.

Cenpote : tonneau contenant un peu plus d'1 hl.

Charassement : fin d'une grande force comique d'une pièce de théâtre.

Chavasse : beauche des légumes ; cheveux.

Christaudinos : quelqu'un qui a un visage long et maigre, une mine blême.

Collagne : ensemble.

Command (être de bon) : facile à gouverner.

Côtes-en-long (avoir les) : paresseux.

Craquelin (avoir les bas en) : avoir les bas en colonnes torsées qui ne sont pas tendus ; biscuit sec.

Cuchon : amas, beaucoup.

Cul-de-piau : marinier.

Culot : le dernier né ; toupet (avoir un fameux culot).

Culuit : femelle du lampyre (ver luisant).

D

Démachurer : dénoircir.

E

Ebravager (s') : s'effaroucher.

Embierne : ennui, embarras.

Emboconner : empoisonner.

Eme : intelligence.

Escanner (s') : prendre la poudre d'escampette.

F

Favette : peur.

Fiarde : toupie.

Floquet : ouffe de ruban ou de soie qui sert de pompon.

G

Gabouiller : remuer de l'eau.

Gaillot : flaque d'eau.

Galope (à la) : avec précipitation.

Gandou : vidangeur.

Gasser : remuer un liquide.

Gaude : graine de maïs, farine de gaudes.

Glombe : bille à jouer.

Gnioche : niais.

Godan : piège.

Golichinante : *chemin, parcours que doit suivre une boule pour atteindre son but.*

Gongonner : *bougonner, grommeler.*

Gourder (se) : *se noter.*

Grapignan : *grippe-sous.*

J

Jicle : *serpent très remuant, vif, rapide.*

L

Longiole : *chose longue et étroite.*

M

Macle : *colique.*

Manicle : *tour de main.*

Marcourer : *se ronger de chagrin.*

Meurte (morte) : *temps de chômage chez les canuts.*

Modère : *personne chargée de la remonte des bateaux dans la traversée de Lyon.*

Morte (meurte) : *temps de chômage chez les canuts.*

Moye : *tourbillon d'eau.*

P

Partus : *trou.*

Patet : *lent, minutieux.*

Péju (regrolleur) : *cordonnier.*

Penelle : *très grande barque à fond plat.*

Piat : *morceau de tissu (pièce à un vêtement).*

Pillandre : *guenille, chiffon.*

Pilleraud : *mauvais garnement.*

Potringuer : *être toujours dans les remèdes.*

Poutrône : *jouet d'enfant (poupée) ; femme de mauvaise vie.*

Q

Quincher : *crier d'une façon aiguë.*

Quinet : *jeu lyonnais.*

R

Raboin : *diable.*

Rafle : *au jeu des osselets, geste qui consiste à ramasser ceux restés à terre.*

Rapiamus : *avare.*

Regretteux : *quelqu'un de délicat.*

Regrettier : *régisseur.*

Regrolleur (peju) : *cordonnier*

Revâtion : *être en état de rêve.*

S

Sampille : *guenille.*

Sapine : *petite barque.*

Savoyarde : *barque.*

Sicotis : *action de secouer.*

Sisselande : *grande barque.*

T

Tarabâte : *personne remuante.*

Tâte-golet : *tatillon.*

Thomas : *pot de chambre (vase de nuit).*

Tras : *salive.*

Tuber : *manger énormément, gonfler.*

Glossaire extrait de *la Grand'Côte au Gourguillon (contes Lyonnais des Autrefois)*, Lugd, Editions lyonnaises d'art et d'histoire, Lyon, 1992.